



25

*Kevät / Vår*

Porvoon kaupunginkirjasto  
Borgå stadsbibliotek

# TAPAHTUMAT EVENEMANG

PORVOO  BORGÅ

# Eläköön kirjastot! *Länge leve biblioteken!*



Monet teistä ovat löytäneet tapahtumamme ja se on meille ilo!

Tapahtumien merkitys kirjastojen toiminnassa Porvoossa ja koko Suomessa on kasvanut. Maailman muuttuessa muuttuu myös kirjasto.

Ydintehtävämme on edelleen laajan ja monipuolisen kokoelman ylläpito sekä lukemisen, lukutaidon ja kirjallisuuden edistäminen. Kirjastolaki määrittelee kirjastoille myös paljon laajemman roolin yhteiskunnassamme.

Laki velvoittaa kirjastoja edistämään väestön yhdenvertaisia mahdollisuuksia sivistykseen ja kulttuuriin sekä vahvistamaan aktiivista kansalaisuutta, demokratiaa ja sananvapautta.

Kirjastojen tulee edistää myös yhteiskunnallista ja kulttuurista vuoropuhelua sekä tarjota yhdenvertainen pääsy paitsi aineistoihin ja tietoon, myös kulttuurisäilöihin. Lisäksi kirjastojen tulee vahvistaa mahdollisuuksia elinikäiseen oppimiseen.

Kirjastolaki on inspiroiva teksti. Meitä kirjastoissa työskenteleviä se muistuttaa joka päivä työmme merkityksestä ja yhteisistä arvoista. Toteutamme myös tapahtumien avulla kirjastolain asettamia tavoitteita.

Maaliskuun 19. päivä vietetään valtakunnallista kirjaston päivää. Silloin kirjastojen roolia kulttuurin, sivistyksen ja rauhan edistäjänä juhlustetaan koko Suomessa, ja pääkirjastossa keskustellaan kirjallisuuden ja lukemisen tulevaisuudesta.

Luvassa on jälleen kerran hieno tapahtumakevät. Tervetuloa kirjastoon!

Många av er har hittat våra evenemang och det är en glädje för oss!

Evenemangens betydelse för bibliotekens verksamhet har ökat i Borgå och i hela Finland. När världen förändras, förändras också biblioteket.

Vår kärnuppgift är fortfarande att upprätthålla ett omfattande och mångsidigt bestånd samt att främja läsning, läskunnighet och litteratur. Bibliotekslagen definierar också en mycket bredare roll för biblioteken i vårt samhälle.

Lagen förpliktar biblioteken att främja befolkningens livsvärldiga möjligheter till bildning och kultur samt att stärka ett aktivt medborgarskap, demokrati och yttrandefrihet.

Biblioteken ska också främja en samhällelig och kulturell dialog och erbjuda likvärdig tillgång till inte bara material och information, utan också till kulturinnehåll. Dessutom ska biblioteken stärka möjligheterna till livslångt lärande.

Bibliotekslagen är en inspirerande text. Den påminner oss som arbetar på biblioteken om betydelsen av vårt arbete och våra gemensamma värderingar. Med hjälp av evenemang förverkligar vi också de mål som uppställts i bibliotekslagen.

Den 19 mars firas den nationella biblioteksdagen. Då firas bibliotekens roll som främjare av kultur, bildning och fred i hela Finland, och i huvudbiblioteket diskuteras litteratrens och läsningens framtid.

Vi får se fram emot en fin evenemangsvår. Välkommen till biblioteket!

**SANNI SAARINEN**

TAPAHTUMISTA VASTAAVA KIRJASTOHOITAJA  
EVENEMANGSANSVARIG BIBLIOTEKARIE

Ti 14.1. klo 17.30

Tis 14.1 kl. 17.30

**Kale Puonti: Topi**, Kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

**Kale Puonti: Topi**, Författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

Tis 21.1 kl. 17.30

Ti 21.1. klo 17.30

**Emma Juslin: Rekviem över en bror**, Författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: SVENSKA

**Emma Juslin: Rekviem över en bror**, Kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: RUOTSI

24.–25.1.

24–25.1

**Pehmojen yö**

LASTENKIRJASTO PÄÄKIRJASTOSSA, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

**Mjukisdjurens natt**

PÅ BARNBIBLIOTEKET I HUVUDBIBLIOTEKET, SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Ti 28.1. klo 17.30

Tis 28.1 kl. 17.30

**Irene Zidan: Isäni appelsiininkukkien maasta**, Kirjailijavierailu

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

**Irene Zidan: Isäni appelsiininkukkien maasta**, Författarbesök

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

To 30.1. klo 17.30

Tors 30.1 kl. 17.30

**Kaupunginjohtaja Jani Pitkäniemi: Keskustelua porvoolaisten kanssa**, Keskustelutilaisuus

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

**Stadsdirektör Jani Pitkäniemi: Diskussion med Borgåborna, Diskussion**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA OCH SVENSKA

Ke 5.2. klo 17.00

Ons 5.2 kl. 17.00

**Runeberg-palkinnon julkistaminen – Kirjallista juhlahumua**

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

**Offentliggörandet av Runebergspriset – Litterär festyra**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

To 6.2. klo 10.00

Tors. 6.2 kl. 10.00

**Runeberg Junior -palkintojuhla**

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

**Runeberg Junior-prisfest**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

To 13.2. klo 17.30

Tors 13.2 kl. 17.30

**Tuukka Vasama: Sanat varisevat helminä sydämelle – kirjailija Volter Kilven tarina**, Teatteriesitys

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

**Tuukka Vasama: Sanat varisevat helminä sydämelle – kirjailija Volter Kilven tarina**, Teaterföreställning

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

Pe 21.2. klo 19 alkaen

**Nuorten yökirjasto**

PÄÄKIRJASTO, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Fre 21.2 fr.o.m. kl. 19

**Ungdomarnas nattbibliotek**

HUVUDBIBLIOTEKET, SPRÅK: FINSKA OCH SVENSKA

To 27.2. klo 17.30

**Miina Supinen: Kultainen peura, Kirjailijavierailu**

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

Tors 27.2 kl. 17.30

**Miina Supinen: Kultainen peura, Författarbesök**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

Strimataan  
Streamas

Ti 4.3. klo 17.30

**Duo Musaico: Kuka minä olen?**

MONIKIELINEN TANSSI-, MUSIIKKI- JA TEATTERIESITYS, PÄÄKIRJASTON LAVA

Tis 4.3 kl. 17.30

**Duo Musaico: Kuka minä olen?**

FLERSPRÅKIG DANS-, MUSIK- OCH TEATERFÖRESTÄLLNING, HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

Tis 11.3 kl. 17.30

**Ann-Luise Bertell: Skuggas, Författarbesök**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: SVENSKA,

Ti 11.3. klo 17.30

**Ann-Luise Bertell: Skuggas, Kirjailijavierailu**

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: RUOTSI

Streamas  
Strimataan

Tis 18.3 kl. 17.30

**Bibliotekets filosoficafé, öppet diskussionstillfälle**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: inledningsanförande på svenska, diskussion på finska och svenska

Ti 18.3. klo 17.30

**Kirjaston filosofiakahvila, keskustelutilaisuus**

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: alustus ruotsiksi, keskustelu suomeksi ja ruotsiksi

Ti 18.3.  
klo 14.30 ja 16.30**Sukella satumaailmaan, satuja suomeksi**

PÄÄKIRJASTON LASTENKIRJASTO

Ons 19.3  
Kl. 14.30 ja 16.30**Dyk in i sagornas värld, sagor på svenska**

BARNBIBLIOTEKET I HUVUDBIBLIOTEKET

Ke 19.3. klo 17.30

**Helmi Kekkonen ja Philip Teir: Miltä näyttää lukemisen ja kirjallisuuden tulevaisuus? Panelikeskustelu**

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Ons 19.3 kl. 17.30

**Helmi Kekkonen och Philip Teir: Hur ser framtiden ut för läsningen och litteraturen? Paneldiskussion**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA OCH SVENSKA

Ti 25.3. klo 17.30

**Samuli Putro: Elämäni miehet, Kirjailijavierailu**

PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI

Tis 25.3 kl. 17.30

**Samuli Putro: Elämäni miehet, Författarbesök**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA

- Ti 1.4. klo 17.30** **Anna-Kaari Hakkarainen: Marraselio**, Kirjailijavierailu  
PÄÄKIRJASTON LAVA, TAPAHTUMAN KIELI: SUOMI
- Tis 1.4 kl. 17.30* **Anna-Kaari Hakkarainen: Marraselio**, Författarbesök  
HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA
- La 5.4. klo 10.30** **Tanssiteatteri Raatikko: Aarteenetsijä A.,**  
Lastenteatteriesitys  
PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI
- Lör 5.4 kl. 10.30* **Tanssiteatteri Raatikko: Aarteenetsijä A.,** Barnteater  
HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA
- To 10.4. klo 17.30** **Heli Pruuki: Lohtu – Miten selviydyn?** Kirjailijavierailu  
PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI
- Tors 10.4 kl. 17.30* **Heli Pruuki: Lohtu – Miten selviydyn?** Författarbesök  
HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA
- Tis 22.4 kl. 14.30–19.30** **Eva Frantz – Författare på väg**, Författarbesök  
BOKBUSSEN FELIX, EVENEMANGETS SPRÅK: Framträdandet är på svenska, men man får också gärna prata finska med Eva
- Ti 22.4. 14.30–19.30* **Eva Frantz – Författare på väg**, Kirjailijavierailu  
FELIX-KIRJASTOAUTO, TAPAHTUMAN KIELI: Eva esiintyy ruotsiksi, mutta hänen kanssaan voi keskustella myös suomeksi
- Tors 24.4 kl. 17.00** **Kajsa Ek – Honey**, Teaterföreställning  
HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, EVENEMANGETS SPRÅK: SVENSKA
- To 24.4. klo 17.00* **Kajsa Ek – Honey**, Teatteriesitys  
PÄÄKIRJASTON LAVA, TAPAHTUMAN KIELI: RUOTSI
- Ti 29.4. klo 17.30** **Maija Kajanto: Pyykkipäivä**, Kirjailijavierailu  
GAMMELBACKAN KIRJASTO, KIELI: SUOMI
- Tis 29.4 kl. 17.30* **Maija Kajanto: Pyykkipäivä**, Författarbesök  
GAMMELBACKA BIBLIOTEK, SPRÅK: FINSKA

- Ti 20.5.** **Kevätkunnan Kevättrieha**
- Tis 20.5* **Värjippo i Värberga**
- Ke 21.5.** **Gammelbackan Kevätkarnevaalit**
- Ons 21.5* **Vårkarneval i Gammelbacka**
- To 22.5. klo 17.30** **Emma Nikander: Maailman paras maailma – lempeät ja**  
**radikaalit utopiat**, Kirjailijavierailu  
PÄÄKIRJASTON LAVA, KIELI: SUOMI
- Tors 22.5 kl. 17.30* **Emma Nikander: Maailman paras maailma - lempeät ja**  
**radikaalit utopiat**, Författarbesök  
HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN, SPRÅK: FINSKA



Kirjailijavierailu

Författarbesök

KALE PUONTI

# Topi

TI 14.1. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

Suosittu *Pasilan Myrkky* -rikosromaanisarjan seitsemäs osa *Topi* ilmestyy tammikuussa. Sarja käsittelee Helsingin huume poliisin työtä. Kale Puonti työskenteli yli 30 vuotta Helsingissä huume- ja järjestäytyneen rikollisuuden tutkinnassa ja näki aitiopaikalta kansainvälisen huumerikollisuuden rantautumisen Suomeen. Illan aikana keskustellaan dekkareista, kirjoittamisesta, kirjailijan ja poliisin työn kytköksistä sekä kirjaan perustuvan tv-sarjan tekemisestä. *Pasilan Myrkky* -sarjan viides osa *Fadi* sai Suomen dekkariseuran Vuoden johtolanka -palkinnon vuonna 2023.

TIS 14.1 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

Boken *Topi*, som är den sjunde delen i den populära deckarserien *Pasilan Myrkky*, kommer ut i januari. Serien handlar om narkotikapolisens arbete i Helsingfors. Kale Puonti arbetade över 30 år med att utreda narkotikabrott och organiserad brottslighet i Helsingfors och såg från första parkett hur den internationella narkotikabrottsligheten kom till Finland. Under kvällen diskuteras deckare, skrivande, kopplingar mellan författarens och polisens arbete samt hur man gör när man skapar en tv-serie som baserar sig på en bok. *Fadi*, den femte delen i serien *Pasilan Myrkky*, tilldelades år 2023 priset Vuoden johtolanka av Suomen dekkariseura.

EMMA JUSLIN

# Rekviem över en bror

**TIS 21.1 KL. 17.30**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: SVENSKA

INTERVJUARE: SABINE FORSBLOM

Hon debuterade 2006 endast 21 år gammal och gav därefter ut ytterligare två romaner. Nu gör Borgåbördiga Emma Juslin imponerande come back med boken *Rekviem över en bror*, en roman som rymmer kärlek, längtan, förlust och sorg. Endagsromanen är ett känt begrepp. I Emma Juslins roman är tidsrymden ännu kortare – allt utspelar sig under en begravningsgudstjänst. Ändå handlar Juslins vackra text mer om livet än om döden. Emma Juslin är uppvuxen i Borgå och bor numera i Estland. Sabine Forsblom är journalist, författare och återkommande ledare av författarsamtal på Borgå stadsbibliotek.

**TI 21.1. KLO 17.30**

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: RUOTSI

HAASTATTELIJA: SABINE FORSBLOM

Emma Juslin debytoi vuonna 2006 vain 21-vuotiaana ja julkaisi sen jälkeen vielä kaksi romaania. Nyt porvoolaissyntyinen Juslin tekee näyttävän paluun kirjallaan *Rekviem över en bror*. Romanissa on rakkautta, kaipuuta, menetystä ja surua. Yhdenpäivänromani on tunnettu käsite, mutta Juslinin teoksessa ajanjakso on vielä lyhyempi – kaikki tapahtuu hautajaisjumalanpalveluksen aikana. Tästä huolimatta kaunis teksti käsittelee enemmän elämää kuin kuolemaa. Emma Juslin varttui Porvoossa ja asuu nykyään Virossa. Sabine Forsblom on toimittaja ja kirjailija ja tuttu näky Porvoon pääkirjaston kirjailijatapaamisten vetäjänä.

**Författarbesök**

*Kirjailijavierailu*





Kirjailijavierailu

Författarbesök

IRENE ZIDAN

# Isäni appelsiininkukkien maasta

TI 28.1. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

HAASTATTELIJA: KOKO HUBARA

*Isäni appelsiininkukkien maasta* on romaani sodan ylisukupolvisista vaikutuksista. Teoksen päähenkilö on suomalais-palestiinalainen toimittaja. Kun väkivalta Hamasin ja Israelin välillä laajenee siviilien joukkotuhoksi, myös naisen oma elämä kriisiytyy. Alkaa matka kohti omien juurten ja Lähi-Idän konfliktin syvempää ymmärtämistä. Irene Zidan on suomalainen viestintäasiantuntija ja entinen Lähi-idän kirjeenvaihtaja, jonka isä on palestiinalainen. *Isäni appelsiininkukkien maasta* on hänen esikoisromaaninsa. Koko Hubara on kirjailija, kääntäjä ja kirjallisuuden väitöskirjatutkija ja yksi Nahlieli – Jews for Justice in Palestine -verkoston perustajista.

TIS 28.1 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

INTERVJUARE: KOKO HUBARA

*Isäni appelsiininkukkien maasta* är en roman om hur krig påverkar över generationsgränserna. Huvudpersonen är en finsk-palestinsk journalist. När våldet mellan Hamas och Israel utvidgas till utrotning av civila, hamnar kvinnan i en livskris. Hon påbörjar en resa mot en djupare förståelse av sig själv och konflikten i Mellanöstern. Irene Zidan är en finländsk kommunikationsexpert och före detta Mellanösternkorrespondent vars far är palestinier. *Isäni appelsiininkukkien maasta* är hennes debutroman. Koko Hubara är författare, översättare och doktorand i litteratur samt en av de medlemmar som var med och bildade nätverket Nahlieli – Jews for Justice in Palestine.



KAUPUNGINJOHTAJA JANI PITKÄNIEMI  
STADSDIREKTÖR JANI PITKÄNIEMI

# Keskustelua porvoolaisten kanssa

## *Diskussion med Borgåborna*

**TO 30.1. KLO 17.30**

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Kirjastossa jatketaan keskustelua ajankohtaisista aiheista. Porvoon kaupunginjohtaja Jani Pitkäniemi vieraillee pääkirjastossa. Lyhyen esittelyn jälkeen on aikaa porvoolaisten kysymyksille ja keskustelulle kaupunginjohtajan kanssa. Tule esittämään ajatuksiasi ja toiveitasi kaupunkimme tulevaisuuden suunnista. Keskustelua moderoivat Porvoon kirjastopalveluiden päällikkö Malin Hollmén ja vapaa-aikajohtaja Minna Säreä.

**TORS 30.1 KL. 17.30**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA OCH SVENSKA

Vi fortsätter att diskutera aktuella ämnen i biblioteket. Borgås stadsdirektör Jani Pitkäniemi besöker huvudbiblioteket. Efter en kort presentation får Borgåborna ställa frågor och diskutera med stadsdirektören. Kom och berätta om dina tankar och önskemål gällande stadens framtid. Moderatorer för diskussionen är chefen för bibliotekstjänster Malin Hollmén och fritidsdirektör Minna Säreä.



**Keskustelutilaisuus**

*Diskussion*

Runeberg-  
palkinto

Runebergs-  
priset

# Runeberg-palkinnon julkistaminen – Kirjallista juhlahumua

## Offentliggörandet av Runebergspriset – Litterär festyra

**KE 5.2. KLO 17.00**

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Runeberg-palkinnon voittaja julkistetaan Porvoon pääkirjastossa myös tänä vuonna. Toivotamme kaikki lämpimästi tervetulleeksi merkittävään kirjallisuustapahtumaan ja nauttimaan juhlavasta tunnelmasta. Ohjelmassa on voittajan haastattelu ja kahvitarjoilu Runebergin torttujen kera. Runeberg-palkinto on yksi Suomen arvostetuimmista kirjallisuuspalkinnoista. Se on jaettu Runebergin päivänä 5. helmikuuta vuodesta 1987 alkaen. Illan aikana julkistetaan myös Varjo-Runeberg -voittaja.

**ONS 5.2 KL. 17.00**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Vinnaren av Runebergspriset offentliggörs också i år på Borgå huvudbibliotek. Vi hälsar alla varmt välkomna till detta betydelsefulla litterära evenemang och att njuta av den festliga stämningen. På programmet står intervju med vinnaren och kaffeservering med Runebergstårter. Runebergspriset är ett av Finlands mest prestigefyllda litteraturpriser. Det har delats ut på Runebergsdagen den 5 februari från och med år 1987. Under kvällen offentliggörs också vinnaren av Skugg-Runeberg.



*Koe | Upplev | Experience*

**RUNEBERG**

Linnakosken lukion oppilaiden Runeberg-kirjallisuuspalkinnon varjoraati keskustelee pääkirjaston lavalla ma 10.2. klo 13.20–14.35 suomeksi. Tule kuulemaan, miten porvoolaiset nuoret tulkitsevat palkintoehdokkaiden kirjallisuutta!

En skuggjury bestående av elever från det finska gymnasiet Linnakosken lukio diskuterar på huvudbibliotekets scen mån 10.2 kl. 13.20–14.35 på finska. Kom och lyssna hur unga Borgåbor tolkar de verk som nominerades till Runebergspriset!

TUUKKA VASAMA

# Sanat varisevat helminä sydämelle – kirjailija Volter Kilven tarina

**TO 13.2. KLO 17.30**

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

Porvoolainen näyttelijä Tuukka Vasama esittää kirjailija Volter Kilven elämäntarinan. Kilpi tunnetaan *Alastalon salissa* -romaanistaan, mutta millainen oli tarina hänen Saaristosarjansa takana? Esitys kertoo omaksi itseksi kasvamisesta, luomisen tuskasta ja taiteilijuudesta kepeästi ja inhimillisesti. Monologin on käsikirjoittanut ja ohjannut Elina Kilku ja se perustuu Laura Kokon teokseen *Volter Kilpi – Elämäkerta*. Tuukka Vasama on kansainvälisillä teatterifestivaaleilla sekä kotimaassa palkittu näyttelijä, joka on ollut mm. perustamassa Red Nose Companya ja Sipoon lastenkulttuurikeskus Lilla Villania. Esityksen kesto: 1 tunti, ei väliaikaa.

**TORS 13.2 KL. 17.30**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

Skådespelaren Tuukka Vasama från Borgå uppträder med en föreställning om författaren Volter Kilpis liv. Kilpi är känd för sin roman *I salen på Alastalo*, men hurdan var historien bakom hans skärgårdsserie? Föreställningen berättar på ett lättsamt och mänskligt sätt om att bli sig själv, om skapandets vånda och livet som författare. Monologen är skriven och regisserad av Elina Kilku och är baserad på Laura Kokkos biografi om Volter Kilpi. Skådespelaren Tuukka Vasama har blivit prisbelönad både på internationella teaterfestivaler och i hemlandet. Han har bland annat varit med och grundat Red Nose Company och barnkulturcentrumet Lilla Villan i Sibbo. Föreställningens längd: 1 timme, ingen paus.



**Teatteriesitys**

*Teaterföreställning*

MIINA SUPINEN

# Kultainen peura

Kalevalan  
päivä  
Kalevaladagen

**TO 27.2. KLO 17.30**

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

HAASTATTELIJA: SANNI SAARINEN

*Kultainen peura* on historiallinen romaani, joka pursuaa elämäniloa ja karjalaista kansanperinnettä. Kauhua ja rakkaus, mystiikka ja suuri seikkailu sekoittuvat sulavasti. Hienostunut viipurilainen Tilda ja karjalaistyttö Jelena kohtaavat Sortavalan opettajaseminaarissa 1880-luvulla. Nuhteettomien opettajattarien on määrä suitsia kuriton kansa suomalaisuuden aatteeseen. Naisen asema, pimeyden voimat ja kiihkeä ystävyys ovat romaanin aineksia. Miina Supinen on kirjailija, toimittaja ja kirjoittamisen opettaja, jonka juuret ovat Karjalassa.

**TORS 27.2 KL. 17.30**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

INTERVJUARE: SANNI SAARINEN

*Kultainen peura* är en historisk roman som är full av livsglädje och karelskt folkminne. Den innehåller skräck och kärlek, mystik och stort äventyr i en smidig blandning. Förnåma Tilda från Viborg och den karelska flickan Jelena träffas på ett lärarseminarium i Sordavala på 1880-talet. Det är meningen att de oklanderliga lärarinnorna ska få det ostyriga folket att anamma den finländska ideologin. Kvinnans ställning, mörka krafter och en intensiv vänskap är inslag i romanen. Miina Supinen är författare, journalist och lärare i skrivande med rötter i Karelén.



**Kirjailijavierailu**

Författarbesök

**((O))**

**Striimataan**  
Streamas



DUO MUSAICO

# Kuka minä olen?

TI 4.3. KLO 17.30  
PÄÄKIRJASTON LAVA

*Duo Musaico: Kuka minä olen?* on sielua sykkädyttävä tutkimusmatka, jossa pohditaan identiteettiä vaihtuvien kotien keskellä. Angela Aldebsin ja Rami Thawin (Duo Musaico) omista tarinoista syntynyt esitys etsii lohtua tanssin ja melodian universaalista kielestä. Aldebs on Syyriasta kotoisin oleva tanssija ja koreografi ja Thawi on syyrialais-venezuelalainen muusikko. Eri kielten sanat ja tanssi sulautuvat kokonaisuudeksi kitaran, viulun ja lyömäsoitinten kanssa. Kielirajat ylittävässä esityksessä sanojen merkitykset katoavat ja tunteet puhuvat. Esityksen kesto n. 40 min. Esitys on Kansallisteatterin Kiertuenäyttämön ohjelmistoa.

Satakielikuukausi on Monikielisen kirjaston koordinoima äidinkieltä ja kielellistä moninaisuutta juhlistava teemakuukausi.

TIS 4.3 KL. 17.30  
HUUVDBIBLIOTEKETS SCEN

*Duo Musaico: Kuka minä olen?* är en djupt berörande upptäcktsresa där man reflekterar över hur identiteten förändras när man byter hem. Föreställningen, som är inspirerad av Angela Aldebs och Rami Thawis (Duo Musaico) egna berättelser, söker tröst i dansens och melodins universella språk. Aldebs är en dansare och koreograf från Syrien och Thawi är en syrisk-venezuelansk musiker. Dans och ord på olika språk smälter samman till en helhet med gitarr, fiol och slagverk. I föreställningen, som överskrider språkgränserna, försvinner ordens betydelser och känslorna talar. Föreställningens längd: ca 40 minuter. Föreställningen hör till Nationalteaterns turnerande program.

Flerspråkighetsmånaden är en temamånad som koordineras av Flerspråkiga biblioteket för att fira modersmålet och den språkliga mångfalden.

Monikielinen  
tanssi-, musiikki- ja  
teatteriesitys

*Flerspråkig dans-,  
musik- och teater-  
föreställning*



((O))

Streamas  
Striimataan

Författarbesök

Kirjailijavierailu

ANN-LUISE BERTELL

# Skuggas

**TIS 11.3 KL. 17.30**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: SVENSKA

INTERVJUARE: SABINE FORSBLOM

Romanen *Skuggas* utspelar sig när fortsättningskriget rasar i Finland. Rut Blom, trebarnsmor och jordbrukare på den österbottniska gården Skuggas, får svårt att orka med allt arbete på åkrarna då hennes man och son är vid fronten. Till hennes hjälp kommer den sovjetiska krigsfångenen löjtnant Anton Demchenko från Ukraina. Han talar fiendens språk, men för Rut låter det som en sång. Ann-Luise Bertell är författare, skådespelare, regissör och teaterchef på Wasa teater. 2022 utkom *Glöm bort din saknad*, den sista delen i den uppskattade romantrilogin om Österbotten. Sabine Forsblom är journalist, författare och återkommande ledare av författarsamtal på Borgå stadsbibliotek.

**TI 11.3. KLO 17.30**

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: RUOTSI

HAASTATTELIJA: SABINE FORSBLOM

*Varjot*-romaani sijoittuu aikaan, jolloin Suomessa raivoaa jatkosota. Rut Blom on kolmen lapsen äiti ja maanviljelijä pohjalaisella Skuggas-maatilalla. Hänelle tuottaa vaikeuksia saada tehtyä kaikki peltotyöt, kun mies ja poika ovat rintamalla. Avuksi saapuu neuvostoliittolainen sotavanki, luutnantti Anton Demchenko Ukrainasta. Mies puhuu vihollisen kieltä, mutta Rutin korviin se kuulostaa laululta. Ann-Luise Bertell on kirjailija, näyttelijä, ohjaaja ja Wasa teaterin johtaja. Vuonna 2022 ilmestyi *Ikuinen kaipuu* (suom. Vappu Orlov), arvostetun Botnia-romaanitilogian viimeinen osa. Sabine Forsblom on toimittaja ja kirjailija ja tuttu näky Porvoon pääkirjaston kirjailijatapaamisten vetäjänä.

# Bibliotekets filosoficafé

## Kirjaston filosofiakahvila

**TIS 18.3 KL. 17.30**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA OCH SVENSKA

På bibliotekets andra filosoficafé diskuteras delaktighet, utanförskap och mångfald i dagens samhälle. Under kvällen reflekterar vi över varför pluralism är viktig, vilka hot den står inför i dag och vilka konsekvenser ett samhälle med ensidigt perspektiv kan få. Evenemanget inleds med en svenskspråkig introduktion av filosofen Camilla Kronqvist, varefter det följer en tvåspråkig diskussion öppen för alla.

Moderna filosoficaféer har sitt ursprung i Frankrike. Syftet med caféet är att göra filosofi mer tillgänglig i vardagen genom att skapa en plats för diskussion om viktiga frågor med hjälp av filosofiska verktyg. Camilla Kronqvist är forskare vid Åbo Akademi.

**TI 18.3. KLO 17.30**

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Kirjaston toisessa filosofiakahvilassa keskustellaan osallisuudesta, syrjäytymisestä ja moniäänisyydestä nyky-yhteiskunnassa. Illan aikana pohditaan, miksi pluralismi on tärkeää, mitä uhkia sen tiellä on tänään ja mitä yhteiskunnan yksinäistymisestä seuraa. Tapahtuma alkaa tutkija Camilla Kronqvistin ruotsinkielisessä alustuksessa ja sen jälkeen on aikaa kaikille avoimeen, kaksikieliseen keskusteluun. Nykyaikaiset filosofiakahvilat ovat saaneet alkunsa Ranskasta. Kahvilan tarkoituksena on tuoda filosofia lähemmäs arkea luomalla tila tärkeistä asioista keskustelemiseen filosofian työkaluja hyödyntäen. Camilla Kronqvist on Åbo Akademin tutkija.

**Öppet  
diskussionstillfälle**

*Avoin  
keskustelutilaisuus*

&

...

...

?

HELMI KEKKONEN JA PHILIP TEIR

# Miltä näyttää lukemisen ja kirjallisuuden tulevaisuus?

*Hur ser framtiden ut för läsningen och litteraturen?*

Kirjaston päivä

Bibliotekets dag



Paneelikeskustelu

*Paneldiskussion*

**KE 19.3. KLO 17.30**

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI JA RUOTSI

HAASTATTELIJA: MIKAEL CRAWFORD

Pääkirjastossa keskustellaan kuntavaalien alla lukemisen ja kirjallisuuden tulevaisuudesta. Lukutaito on demokratian perusedellytys, ja kirjallisuus avaa ovia erilaisten näkökulmien ymmärtämiseen. Millaista politiikkaa tarvitaan, jotta lukemisella ja kirjallisuudella on tulevaisuus? Keskustelijoina ovat kirjailijat Helmi Kekkonen ja Philip Teir. Kekkonen oli kaunokirjallisuuden Finlandia-palkintoehdokkaana viime vuonna ja julkaisee toukokuussa teoksen kirjoittamisen ja kirjallisuuden tärkeydestä. Teir on Helsinki Lit -kirjallisuusfestivaalin ohjelmajohtaja. Haastattelija Mikael Crawford on porvoolainen toimittaja ja kirjailija.

Kirjaston päivänä juhlietaan kirjastoja ja muistutetaan, kuinka ainutlaatuinen, monipuolinen ja merkityksellinen kulttuuripalvelu sekä sivistyksen ja tasa-arvon edistäjä kirjasto on.

**ONS 19.3 KL. 17.30**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA OCH SVENSKA

INTERVJUARE: MIKAEL CRAWFORD

Inför kommunalvalet diskuteras läsningens och litteraturens framtid på huvudbiblioteket. Läskunnighet är en grundläggande förutsättning för demokrati, och litteraturen öppnar dörrar för att förstå olika synvinklar. Hurdan politik behövs för att läsandet och litteraturen ska ha en framtid? Diskussionsdeltagare är författarna Helmi Kekkonen och Philip Teir. Kekkonen nominerades till Finlandiapriset i skönlitteratur i fjol och publicerar i maj ett verk om vikten av skrivande och litteratur. Teir är festivalledare för litteraturfestivalen Helsinki Lit. Intervjuaren Mikael Crawford är en journalist och författare från Borgå.

På bibliotekets dag firas biblioteken och man påminner om vilken unik, mångsidig och betydelsefull kulturservice biblioteket är, samt om bibliotekets arbete för att främja bildning och jämställdhet.



SAMULI PUTRO

# Elämäni miehet

TI 25.3. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

HAASTATTELIJA: SATU-MARIA RASTAS,

WSOY:N KUSTANTAMO

Kun muusikko Samuli Putron elämä suistuu raiteiltaan, hän hakeutuu terapiaan, joka saa hänet muistelemaan elämänsä tärkeitä miehiä. Omaelämäkerrallisessa esikoisteoksessaan *Elämäni miehet* Putro kirjoittaa isistä, lapsuudenkavereista, työtovereista ja kilpakosijoista. Hän pohtii, miksi arvostaa tietynlaisia miehiä, pelkää toisenlaisia ja millainen mies hän itse haluaisi olla. Putron tarkat havainnot, kaunis kieli ja radikaali avoimuus ovat asestariisuvia. Samuli Putro on muusikko ja aikamme arvostetuimpia pop- ja rock-sanottajia.

TIS 25.3 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

INTERVJUARE: SATU-MARIA RASTAS,

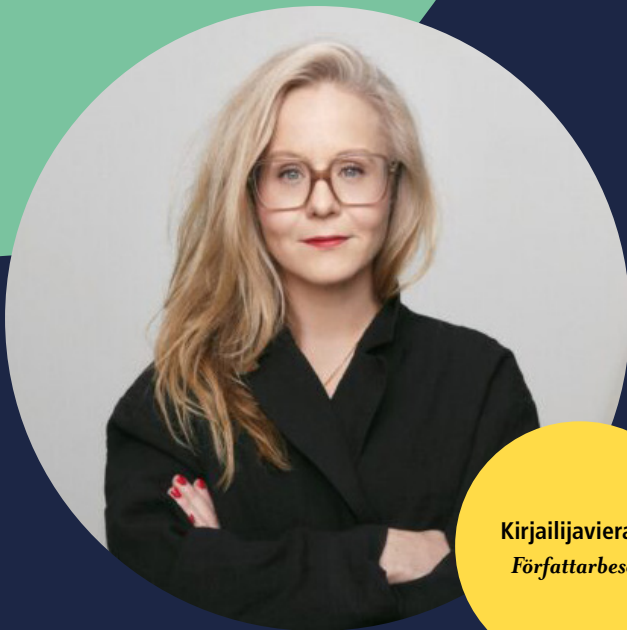
FÖRLAGET WSOY

När musikern Samuli Putros liv spårar ur söker han sig till terapi som får honom att minnas viktiga män i sitt liv. I sitt självbiografiska debutverk *Elämäni miehet* skriver Putro om pappor, barndomsvänner, arbetskamrater och rivaler. Han funderar på varför han uppskattar vissa typer av män, är rädd för andra och vilken typ av man han själv skulle vilja vara. Putros noggranna observationer, vackra språk och radikala öppenhet är avväpnande. Samuli Putro är musiker och en av vår tids mest uppskattade pop- och rocklyriker.

Kirjailijavierailu

Författarbesök





Kirjailijavierailu  
Författarbesök

ANNA-KAARI HAKKARAINEN

## Marraseliö

TI 1.4. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

HAASTATTELIJA: SANNI SAARINEN

Ylistetty *Marraseliö* on hypnoottinen tutkielma vallasta ja kirjoittamisesta. Se kertoo Ingmar Bergmanin elokuvista, halusta, joka ei tottele, eräästä saaresta sekä siitä, kuinka helppoa on kadottaa itsensä toiseen ihmiseen ja kuinka vaikeaa on löytää takaisin. *Marraseliö* on sivumäärältään monumentaalinen, teemoiltaan moniulotteinen ja silti ihmeellisen kevyt lukea. Teos oli viime vuonna kaunokirjallisuuden Finlandia-palkintoehdokkaana. Anna-Kaari Hakkarainen on helsinkiläinen kirjailija, jonka viides romaani *Marraseliö* on. Hakkarainen on valmistunut taiteen maisteriksi Taideteollisesta korkeakoulusta.

TIS 1.4 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

INTERVJUARE: SANNI SAARINEN

Det hyllade verket *Marraseliö* är en hypnotisk studie om makt och författarskap. Det handlar om Ingmar Bergmans filmer, en lust som inte lyder, en ö och hur lätt det är att förlora sig själv i en annan människa och hur svårt det är att hitta tillbaka. Verket *Marraseliö* är till sitt sidantal monumentalt, till sina teman mångdimensionellt och ändå förvånansvärt lätt att läsa. Verket nominerades till Finlandiapriset i skönlitteratur i fjol. Anna-Kaari Hakkarainen är en författare från Helsingfors. *Marraseliö* är hennes femte roman. Hakkarainen har en magisterexamen från Konstindustriella högskolan.

HELI PRUUKI

# Lohtu – Miten selviydyn?

**TO 10.4. KLO 17.30**  
PÄÄKIRJASTON LAVA  
KIELI: SUOMI

Mistä ammentaa toivoa ja lohtua elämään aikana, joka on monin tavoin raskas ja jona kannattelijatkin tuntuvat uupuvan? Mistä löytää voimaa ja resilienssiä niin yksilön kuin perheiden, yhteisöjen ja kansakunnankin tasolla? *Lohtu – Miten selviydyn* -tietokirjassa tutkimustietoa ja terapeutista kokemusta lohdusta täydentävät julkisuuden henkilöiden haastattelut. Esimerkiksi Sirpa Kähkönen, Irja Askola ja Jorma Uotinen kertovat omista lohdun ja toivon lähteistään. Heli Pruuki on teologian tohtori, perhepsykoterapeutti, pari- ja seksuaaliterapeutti sekä tietokirjailija.

**TORS 10.4 KL. 17.30**  
HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN  
SPRÅK: FINSKA

Vad är det som ger hopp och tröst i livet i en tid som på många sätt är tung och då också de som stöder en tycks bli utmattade? Var hittar man styrka och resiliens både på individ-, familje-, samhälls- och nationsnivå? I fackboken *Lohtu – Miten selviydyn* kompletteras forskningsdata och terapeutisk erfarenhet av tröst med intervjuer med offentliga personer. Till exempel Sirpa Kähkönen, Irja Askola och Jorma Uotinen berättar om sina egna källor till tröst och hopp. Heli Pruuki är teologie doktor, familjeterapeut, par- och sexualterapeut samt författare av facklitteratur.

**Kirjailijavierailu**  
*Författarbesök*



EVA FRANTZ

# Författare på väg

**TIS 22.4 KL. 14.30–19.30**

BOKBUSSEN FELIX

SPRÅK: Framträdandet är på svenska, men man får också gärna prata finska med Eva Kl. 14.30–19.30 Kom och träffa Eva Frantz på bokbussens alla hållplatser.

Kl. 17.40–18.00 på hållplatsen Nygårds skola berättar Eva Frantz om sina böcker och sitt författarskap.

I slutet av april, när kvällarna har hunnit bli ljusare, åker författaren Eva Frantz med i bokbussen, på Vessö-Kråköturen. Passa på att träffa den finlandssvenska deckardrottningen på din vanliga hållplats. Efter den femte delen av *Anna Glad*-serien blir det nu paus. Undrar du också vad som ska hända nu? Vid hållplatsen Nygårds skola berättar Eva Frantz om sina böcker och sitt författarskap. Förutom deckare för vuxna har Eva Frantz också skrivit för barn och unga. Hon är ena halvan av en av Svenskfinlands största poddar, Norrena & Frantz och är sedan 2011 Svenska Yles Eurovisionskommentator.

**TI 22.4. 14.30–19.30**

FELIX-KIRJASTOAUTO

KIELI: Eva esiintyy ruotsiksi, mutta hänen kanssaan voi keskustella myös suomeksi Klo 14.30–19.30 Tule tapaamaan Eva Frantzia kirjastoauton kaikilla pysäkeillä.

Klo 17.40–18.00 Eva Frantz kertoo kirjoistaan ja kirjailijantyöstään Nygårds skola -koulun pysäkillä.

Huhtikuun lopulla, kun illat ovat taas valoisia, kirjastoauton Vessö-Kråkö-vuorolla. Tule vakiopysäkilläsi tapaamaan suomalaista dekkarikuningatarta! *Anna Glad* -sarjan viidennen osan jälkeen Frantz aikoo pitää tauon, kiinnostaako kuulla, mitä seuraavaksi on luvassa? Nygårds skola -koulun pysäkillä Frantz kertoo kirjoistaan ja kirjailijantyöstään. Eva Frantz on kirjoittanut paitsi dekkareita aikuisille myös lasten ja nuorten kirjoja. Hän on toinen Suomen suurimpiin kuuluvan Norrena & Frantz -podcastin juontajista ja toiminut vuodesta 2011 lähtien Ylen ruotsinkielisten Euroviisujen selostajana.



**Författarbesök**

*Kirjailijavierailu*



**Teaterföreställning**

*Teatteriesitys*

KAJSA EK

# Honey

**TORS 24.4 KL. 17.00**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: SVENSKA

FÖRESTÄLLNINGENS LÄNGD:

CA 1 TIMME 50 MIN INKL. PAUS

Feelgood-monologen *Honey* är en komedi om en kvinnas komplicerade relationshistoria, med hög igenkänningsfaktor. Skådespelaren Kajsa Ek spelar Honey, som har en högdragen mamma, tre ex-män, snuttjobb och fyra barn att försörja. Pjäsförfattaren Tove Appelgren – författare till böckerna om Vesta-Linnéa – kallar själv pjäsen för en "polymonolog": förutom Honey gestaltar Kajsa Ek en mängd biroller. Tove Appelgren har även regisserat pjäsen, som hade premiär på Åbo Svenska Teater 2018. Kajsa Ek är frilansande skådespelare som setts på de flesta teaterscenerna i Svenskfinland. Hon har i olika repriser spelat monologen *Honey*, som ligger henne varmt om hjärtat.

**TO 24.4. KLO 17.00**

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: RUOTSI

ESITYKSEN KESTO: NOIN 1 TUNTI 50 MIN.

SISÄLTÄEN VÄLIAJAN

Feelgood-monologi *Honey* on komedia erään naisen monimutkaisesta parisuhdehistoriasta, johon on helppo samaistua. Näyttelijä Kajsa Ek näyttelee Honeya, jolla on ylimielinen äiti, kolme ex-miestä, pätkätyö ja neljä lasta elätettävänä. Näytelmäkirjailija Tove Appelgren – joka on kirjoittanut Vesta-Linnea -kirjat – kutsuu näytelmää "polymonologiksi": Honeyn lisäksi Ek nimittäin esittää myös lukuisia sivuosia. Tove Appelgren on ohjannut näytelmän, joka sai ensi-iltansa Åbo Svenska Teaterissa vuonna 2018. Kajsa Ek on freelance-näyttelijä, joka on työskennellyt useimmissa suomen-ruotsalaisissa teattereissa. Ek on esittänyt *Honey*-monologia useaan otteeseen, koska se on lähellä hänen sydäntään.

MAIIJA KAJANTO

# Pyykkipäivä

TI 29.4. KLO 17.30

GAMMELBACKAN KIRJASTO

KIELI: SUOMI

Maija Kajannon *Kahvila Koivu* -sarjasta on tullut suomalaisen viihdekirjallisuuden ilmiö. *Pyykkipäivä* aloittaa uuden *Puistokadun pesula* -sarjan. Kajanto saapuu vierailulle Porvoon Gammelbackaan neljä päivää kirjan ilmestymisen jälkeen. Kolmekymppinen Inka Hakaniemi palaa Australiasta kotikaupunkiinsa sydän särkyneenä ja pankkitili tyhjänä. Vanhempien luona asuminen vaihtuu itsenäisyyteen, kun hän avaa 50-luvun tyyliin sisustetun pesulan. Vakiokävijät ja asiakaskunta karttuvat, ja eräänä päivänä myös menneisyys Australiasta seisahtaa pesulan ovelle.

TIS 29.4 KL. 17.30

GAMMELBACKA BIBLIOTEK

SPRÅK: FINSKA

Maija Kajantos serie *Kahvila Koivu* har blivit ett fenomen inom finsk underhållningslitteratur. *Pyykkipäivä* är den första boken i hennes nya serie *Puistokadun pesula*. Kajanto besöker Gammelbacka i Borgå fyra dagar efter att boken har kommit ut. Trettioåriga Inka Hakaniemi återvänder från Australien till sin hemstad med ett brustet hjärta och ett tomt bankkonto. Att bo hos föräldrarna byts ut mot självständighet när hon öppnar ett tvätteri inrett i 50-talsstil. Stamkunderna blir flera och kundkretsen växer och en dag står även det förflutna från Australien vid tvätteriets dörr.



**Kirjailijavierailu**

Författarbesök



Kirjailijavierailu

Författarbesök

EMMA NIKANDER

## Maailman paras maailma – lempeät ja radikaalit utopiat

TO 22.5. KLO 17.30

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

HAASTATTELIJA: SANNI SAARINEN

Utopia mielletään haaveiluksi, joka on irrallaan todellisuudesta – niin ei kuitenkaan tarvitse olla. *Maailman paras maailma* on toiveikas ja tarinallinen tietokirja siitä, miltä kaikille paras mahdollinen maailma näyttäisi ja miten sen voisi toteuttaa. Kokeilut eri puolilta maailmaa osoittavat, että ihmisille, eläimille ja maapallolle reilumpi järjestelmä on mahdollinen. Utopian voima on toivossa: maailma voidaan järjestää toisinkin. Emma Nikander on vapaa toimittaja, joka kirjoittaa mm. Ylelle ja aikakauslehtiin.

TORS 22.5 KL. 17.30

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

INTERVJUARE: SANNI SAARINEN

En utopi uppfattas som något man drömmer om, som inte stämmer med verkligheten – men det behöver inte vara så. *Maailman paras maailma* är en hoppfull och berättande faktabok om hur den bästa möjliga världen för alla skulle se ut och hur den kunde skapas. Försök på olika håll i världen visar att ett system som är mera rättvist för människor, djur och världen är möjligt. Utopins kraft ligger i hoppet: världen kan se ut på ett annat sätt. Emma Nikander är en frilansjournalist, som skriver för bland annat Yle och olika tidskrifter.



# Pehmojen yö

## *Mjukisdjurens natt*



**24.–25.1.**

LASTENKIRJASTO PÄÄKIRJASTOSSA  
KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Mitä pehmoeläimet puuhaavat kirjastossa, kun muu Porvoo nukkuu? Se selviää pääkirjaston lastenkirjastossa perjantain ja lauantain välisenä yönä 24.–25.1. Lapset voivat tuoda omat pehmoelunsa kirjastoon yökylään perjantaina 24.1. klo 13–18. Kun kirjasto suljetaan, alkaa pehmojen oma elämä.

Yökyläilyn jälkeen pehmoja voi hakea kotiin lauantaina klo 9–15. Samalla lapset voivat katsoa esityksen pehmojen yöllisistä seikkailuista.

**24–25.1**

PÅ BARNBIBLIOTEKET I HUVUDBIBLIOTEKET  
SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Vad sysslar mjukisdjuren med på biblioteket när resten av Borgå sover? Det får vi veta på barnbiblioteket natten mellan fredag och lördag 24–25.1. Barnen kan lämna sina egna mjukisdjur på biblioteket fredagen den 24 januari kl. 13–18. När biblioteket stänger inleder mjukisdjuren sitt eget liv.

När mjukisdjuren övernattat kan de hämtas hem på lördag kl. 9–15. Samtidigt får barnen se en föreställning om mjukisdjurens nattliga eskapader.



# Runeberg Junior -palkintojuhla

Runeberg-  
palkinto  
Runebergspriset

## *Runeberg Junior-prisfest*

### **TO 6.2. KLO 10**

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Runeberg Junior -lastenkirjallisuuspalkinnon voittaja julkistetaan 6.2.2025 klo 10 pääkirjaston lavalla. Voittajan valitsee lapsiraati. Raadissa on yhteensä noin 150 porvoolaista lasta esikouluista ja vuosiluokilta 1–2.

Palkintojuhliin osallistuvat palkinnon voittaja, lapsiraatilaiset, fanfaariyhtye ja Ihmeellinen Improduo-orkesteri. Tapahtumassa juhlitaan lastenkirjallisuutta iloisella ja hausalla tavalla!

### **TORS 6.2 KL. 10**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: SVENSKA OCH FINSKA

Vinnaren av Runeberg Junior-priset offentliggörs 6.2.2025 kl. 10 på scenen i huvudbibliotekets stora sal. Vinnaren väljs av en barnjury. Juryen består av ca 150 Borgåbarn från förskolor och årskurs 1–2.

I prisfesten deltar prisvinnaren, barnjury, en fanfareensemble och den Fantastiska Festduon. Vi firar barnlitteraturen med en glad och rolig fest!



# Maaliskuu on tarinoiden aikaa!

*I mars är det dags för berättelser!*

Lastenkirjaston satuhuoneeseen luodaan satujen ja tarinoiden maailma, johon perheet ovat tervetulleita kahtena iltapäivänä. Huoneen ja tarinoiden teema on salaisuus loppumetreille asti. Suositusikä yli 3-vuotiaat. Satuhetki kestää noin puoli tuntia.

Satuja suomeksi:

TI 18.3. KLO 14.30 JA 16.30

Satuja ruotsiksi:

KE 19.3. KLO 14.30 JA 16.30

Barnbibliotekets sagorum förvandlas till en värld fylld av sagor och berättelser, dit familjer är välkomna under två eftermiddagar. Temat för rummet och berättelserna förblir hemligt in i det sista. Rekommenderad ålder 3 år och uppåt. Sagostunden är ca en halvtimme lång.

Sagor på svenska:

ONS 19.3 KL. 14.30 OCH 16.30

Sagor på finska:

TIS 18.3 KL. 14.30 OCH 16.30





Lastenteatteriesitys

*Barnteater*

TANSSITEATTERI RAATIKKO

# Aartenetsijä A.

**LA 5.4. KLO 10.30**

PÄÄKIRJASTON LAVA

KIELI: SUOMI

Aartenetsijä A. on hukannut kehonsa ja lähtee tiedusteluretkelle kadonneiden osiensa perään. Millaisia osia matkan varrella tarttuu mukaan ja mitä niillä tehdään? Onneksi mukana on katsojia, joilta varmasti löytyy asiantuntemusta ja apua kadonneiden kehonosien etsintään. Riemastuneen vastaanoton saanut, osallistava Aartenetsijä A. johdattaa katsojat leikin, mielikuvituksen ja läsnäolon maailmaan. Tanssiteatteri Raatikko on lastenteatteriin erikoistunut ammattitanssiteatteri, joka on perustettu vuonna 1972. Lavalla nähdään Sami Elovaara ja Sini Tuominen.

**LÖR 5.4. KL. 10.30**

HUVUDBIBLIOTEKETS SCEN

SPRÅK: FINSKA

Aartenetsijä A. har tappat bort sin kropp och ger sig ut på en spaningsresa efter sina försvunna delar. Vilka delar plockas upp längs vägen och vad gör man med dem? Lyckligtvis kan publiken säkert bidra med expertis och hjälp med att leta efter försvunna kroppsdelar. Aartenetsijä A., som fått ett förtjust mottagande, leder publiken in i lekens, fantasins och närvarons värld. Tanssiteatteri Raatikko är en professionell dansteater specialiserad på barnteater, grundad 1972. På scenen ses Sami Elovaara och Sini Tuominen.

# Nuorten yökirjasto

## Ungdomarnas nattbibliotek

**PE 21.2. KLO 19 ALKAEN**

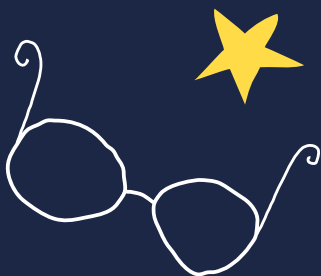
TAPAHTUMAN KIELI: SUOMI JA RUOTSI

Pääkirjaston sulkeutuessa alkaa nuorten oma aika kirjastossa. Luvassa on rentoa tunnelmaa, herkuttelua ja pizzaa, vr-lasien käyttöä, elokuvan katselua valkokankaalta, pakohuonepeli ja muita pelejä sekä vapaata oleskelua. Yökirjasto järjestetään yhteistyössä Porvoon kaupunginkirjaston ja nuorisopalveluiden kesken. Tilaisuus on suunnattu 8.-luokkalaisille ja sitä vanhemmille nuorille. Mukaan mahtuu 25 osallistujaa. Ilmoittautuminen alkaa 28.1. sivulla [porvoo.fi/talviloma](http://porvoo.fi/talviloma).

**FRE 21.2 FR.O.M. KL. 19**

SPRÅK: FINSKA OCH SVENSKA

När huvudbiblioteket stänger börjar ungdomarnas egen tid på biblioteket. Det blir godsaker och pizza, vr-glasögon och film på vita duken, escape room, spel och tid att göra vad man vill. Allt i en avslappnad stämning. Nattbiblioteket ordnas som ett samarbete mellan Borgå stadsbibliotek och ungdomstjänsterna. Evenemanget riktar sig till ungdomar från årskurs 8 uppåt och det finns plats för 25 deltagare. Anmälningen börjar 28.1 på sidan [borga.fi/sportlov](http://borga.fi/sportlov).





**Kokeile laitteita  
ja opi uutta!**

*Testa utrustningen  
och lär dig nytt!*

## **Pajan avoimet ovet** *Öppet hus i verkstaden*

Pääkirjaston pajan avoimien ovien päivinä henkilökunta opastaa laitteiden käytössä, ja kaikki kokeilut ovat maksuttomia. Voit esimerkiksi painaa lämpöprässillä kuvia t-paitaan tai kassiin, tulostaa 3D-tulostimella, tehdä pinssejä tai ommella ompelukoneella.

### **Päivämäärät:**

La 25.1. klo 10–14

Ti 18.2. klo 12–16 Hiihtoloma!

Ti 11.3. klo 16–19

La 5.4. klo 11–14

När verkstaden på huvudbiblioteket håller öppet hus visar personalen hur apparaterna fungerar och du kan testa dem gratis. Du kan till exempel trycka en bild på en t-shirt eller kasse, ta utskriften på 3D-skrivaren, göra pins eller använda symaskinen.

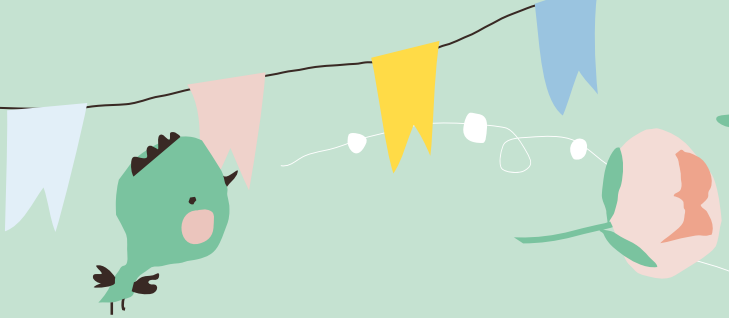
### **Datum:**

Lör 25.1 kl. 10–14

Tis 18.2 kl. 12–16 Sportlov!

Tis 11.3 kl. 16–19

Lör 5.4 kl. 11–14



**Kevätkummun  
Kevättrieha  
ti 20.5.**

**Gammelbackan  
Kevätkarnevaalit  
ke 21.5.**

Lähiöfestivaaleja vietetään Porvoon lähiöissä tuttuun tapaan. Iloinen tunnelma syntyy monen toimijan yhteistyössä ja myös kirjasto on mukana!

*Vårjippo i  
Vårberga  
tis 20.5*

*Vårkarneval i  
Gammelbacka  
ons 21.5*

I förorterna ordnas igen vårfestivaler. De många olika aktörerna skapar tillsammans en glad stämning och även biblioteket deltar!



# Näyttelyt Utställningar

Taidesillalla ja ensimmäisen kerroksen Isossa salissa on esillä kalenteri-kuukausittain vaihtuvia näyttelyjä. Lasivitriniissä voi esitellä erilaisia keräilykokoelmia ja näyttelyjä.

## Kevään tärpejä

**Tammikuu** Marjo Eskosen maalauksia ja Art Kaos -taiteilijapariskunnan kattomaalauksia sekä abstrakteja akryylimaalauksia

**Helmikuu** Mielimaissa-projektin valokuvanäyttely mielenterveysongelmista ja Porvoon kansalaisopiston Luovan kirjoittamisen ryhmän sekä Sivupiiri-kirjoittajaryhmän yhteinen tekstinäyttely kuvitteellisista taideteoksista

**Maaliskuu** TuaTeen sekatekniikalla toteuttamia teoksia ja Caritta Lemmenperän Hipsukaiset-maalauksia

**Huhtikuu** Kansalaisopiston keramiikka kurssin töitä ja Taidekoulun oppilastyönäyttely – myös lastenkirjastossa!

**Toukokuu** Kansalaisopiston ruotsinkielisen taideryhmän näyttely ja Linnakosken lukion kuvataideopiskelijoiden oppilastyönäyttely.

På Konstbron och i Stora salen på första våningen visas nya utställningar varje kalendermånad. I vår glasvitrin kan man visa olika samlingar och utställningar.

## Vårens tips

**Januari** Marjo Eskonens målningar och Konstnärsparet Art Kaos moderna takmålningar samt abstrakta akrylmålningar

**Februari** En fotoutställning av projektet Mielimaissa om psykiska problem och en gemensam utställning med texter om imaginära konstverk av Luovan kirjoittamisen ryhmä från Porvoon kansalaisopisto och skrivargruppen Sivupiiri.

**Mars** TuaTees verk med blandteknik och Caritta Lemmenperäs målningar Hipsukaiset

**April** Utställning med arbeten från medborgarinstitutets keramikurs och Konstskolans elevarbeten – även i barnbiblioteket!

**Maj** En utställning med arbeten av medborgarinstitutets svenskspråkiga konstgrupp och bildkonstlever från Linnankosken lukio.

### Haluatko pitää meillä näyttelyn?

Tilat ovat maksuttomia.

Kyselyt: sanni.saarinen@porvoo.fi

### Vill du hålla en utställning

hos oss? Lokalerna är avgiftsfria.

Förfrågningar: sanni.saarinen@porvoo.fi

# Parempaa palvelua yli 65-vuotiaille

## *Bättre service för personer över 65 år*

Meneillään olevan Ikäviisaat palvelut Porvoon kirjastoihin -hankkeen puitteissa selvitetään, millaisia palveluja yli 65-vuotiaat kirjastoissa käyttävät tai kaipaavat ja miten voimme parantaa niiden tarjontaa. Tarkoituksena on kehittää olemassa olevia palveluja ja kokeilla jotain aivan uutta.

### **Keväällä 2025 järjestämme ainakin:**

- kirjaston pajan avoimet ovet päiväsai-  
kaan ja ohjausta laitteiden käytössä
- yhteiskehittämistyöpajan
- kirjavinkkausta ikäihmisille
- mediatyöpajan

Muutakin voidaan kokeilla, otamme mielellään ideoita vastaan! Tiedotamme tapahtuma-ajoista mm. kirjaston nettisivulla, uutiskirjeessä ja Facebookissa.

Lisätietoja hankkeesta:  
projektikoordinaattori Tomi Lassi,  
tomi.lassi@porvoo.fi,  
puh 040 121 7517

Det pågående projektet "Åldersvänliga tjänster på Borgå bibliotek" kartlägger vilka tjänster och aktiviteter personer över 65 år använder eller behöver på biblioteken och hur vi kan förbättra utbudet av dem. Målet är både att förbättra befintliga tjänster och att pröva på något helt nytt.

### **I början av 2025 kommer vi att anordna åtminstone:**

- öppet hus i bibliotekets verkstad under dagtid och vägledning i hur man använder utrustningen
- en workshop för medskapande
- boktips för äldre
- en medieworkshop

Det finns andra saker vi kan prova, vi välkomnar dina idéer! Vi kommer att hålla dig informerad om evenemangsdatum, bland annat i bibliotekets nyhetsbrev och på bibliotekets webbplats och Facebook-sida.

För ytterligare information kontakta projektkoordinator Tomi Lassi,  
tomi.lassi@porvoo.fi,  
tfn 040 121 7517





# Digiopastusta seniorilta seniorille



## *IT-handledning för seniorer*

Enter ry:n vapaaehtoiset seniorit tarjoavat maksutonta ja henkilökohtaista vertaisopastusta tietokoneiden, tablettien ja kännyköiden käytössä. Tervetuloa ilman ajanvarausta. Ota mukaan oma laitteesi, laturi sekä tarvittavat tunnuksset ja salasananat.

### **Porvoon pääkirjasto**

Opastusta 14.1.–13.5.2025  
tiistaisin klo 10–12

### **Gammelbackan kirjasto**

Opastusta 16.1.–15.5.2025  
torstaisin klo 10–12

### **Kevätkummun kirjasto**

Opastusta 15.1.–14.5.2025  
keskiviikkoisin klo 10–12

### **Enterin järjestämät infotilaisuudet Porvoon pääkirjastolla**

11.2.2025 klo 12.30–14.00  
Reitittimet (24 hlö:n huone)  
Kieli: suomi

11.3.2025 klo 12.30–14.00  
Valokuvien käsittely (24 hlö:n huone)  
Kieli: suomi

8.4.2025 klo 12.30–15.00 Digitori:  
IT-laitteiden kierrätys (kirjaston lava)  
mukana Seiffi  
Kieli: suomi ja ruotsi

Enter ry:s frivilliga seniorer erbjuder personlig och avgiftsfri kamrathandledning för seniorer med dator- eller telefonrelaterade problem. Välkommen! Ta med din egen apparat och nödvändiga lösenord.

### **Borgå huvudbibliotek**

IT-handledning 14.1–13.5.2025,  
på tisdagar kl. 10–12

### **Gammelbacka bibliotek**

IT-handledning 16.1–15.5.2025,  
på torsdagar kl. 10–12

### **Vårberga bibliotek**

IT-handledning 15.1–14.5.2025,  
på onsdagar kl. 10–12

### **Infotillfällen organiserade av Enter på Borgå huvudbiblioteket:**

11.2.2025 kl. 12.30–14.00  
Reitittimet (grupprummet för  
24 personer) språk: finska

11.3.2025 kl. 12.30–14.00  
Valokuvien käsittely (grupprummet  
för 24 personer) språk: finska

8.4.2025 kl. 12.30–15.00  
Digitorget: Återvinning av IT-utrustning  
(bibliotekets scen) tillsammans med Seiffi  
Språk: finska och svenska

# Lukupiirit

## *Bokcirklar*

## *Book club*



Porvoon pääkirjastossa on suomen-, ruotsin ja englanninkieliset lukupiirit. Tapaamiset ovat kerran kuukaudessa ja niissä käydään vapaata keskustelua kirjasta, jonka osallistujat ovat lukeneet etukäteen. Lukupiiri-kausilla on usein teema. Ilmoittautuminen koskee koko kautta. Tervetuloa!

Borgå huvudbibliotek har bokcirklar på finska, svenska och engelska. I bokcirklarna läser alla deltagare samma bok och vi träffas en gång i månaden och diskuterar under fria former den bok vi har läst. Ofta har bokcirkeln ett tema. Anmälan sker till hela terminen i taget. Välkommen!

In the Porvoo main library, there are book clubs in Finnish, Swedish and English. We meet once a month for a free discussion on a book that the participants have read beforehand. There is often a theme to a season. Registration applies to the whole season. Welcome!

## Suomenkielinen lukupiiri

Jokaisesta kirjasta järjestetään kaksi lukupiiriä, joihin molempiin mahtuu 10 osallistujaa.

Ilmoittautumiset lähetetään Seija Kivelälle, seija.kivela@porvoo.fi tai 040 489 5775.

Lukupiirit kokoontuvat keskiviikkona klo 13.30 ja torstaina klo 17.30 yläkerran isossa kokoushuoneessa.

Syksyn teema on norjalainen kirjallisuus.

Ke 22.1. ja to 23.1.2025  
Ke 5.3. ja to 6.3.2025  
Ke 9.4. ja to 10.4.2025  
Ke 14.5. ja to 15.5.2025

Karl Ove Knausgård: Taisteluni I  
Vigdis Hjorth: Perintökijät  
Jon Fosse: Aamu ja ilta  
Nina Lykke: Kohonnut riski



## Bokcirkeln på svenska

Vårens tema är inget mindre än Nobelpristagare. "Det bästa gott nog", som man brukar säga. Nåja, vi får se hur det blir med den saken. Är de våra favoriter lika mycket som Nobelpriskommitténs? Kom med och testa du också!

Vi träffas på tisdagar kl. 17.30 i det stora mötesrummet på övervåningen.

14 januari	Jean-Marie Gustave Le Clézio: Vandrande stjärna (Frankrike, Nobelpriset 2008)
25 februari	Pearl Buck: Den goda jorden (USA, Nobelpriset 1938)
25 mars	Naguib Mahfouz: Resenären (Egypten, Nobelpriset 1988)
22 april	Selma Lagerlöf: Bortbytingen och andra historier (Sverige, Nobelpriset 1909)

För anmälan eller om du har frågor: Louise Agnesdotter,  
louise.agnesdotter@porvoo.fi, 040 629 9709.

## Book Club in English

"Five O'Clock Tea with a Book" is a good way to practice your language skills by reading a book and sharing your thoughts with others in our meetings.

For registration, please contact: seija.kivela@porvoo.fi or 040 489 5775.  
Due to a limited space, max. 10 participants.

The theme for the spring is "Going away". We meet on Tuesdays at 5 p.m. in the group room for 12 people.

January 28, 2025	Henry James: Daisy Miller
March 11, 2025	Graham Greene: Travels With My Aunt
April 15, 2025	Deborah Levy: Hot Milk
May 6, 2025	Naosie Dolan: Exciting Times

**Pääkirjasto / Huvudbiblioteket**

Papinkatu 20, 06100 Porvoo  
Prästgatan 20, 06100 Borgå  
P. / Tfn 019 520 2418

**Gammelbackan kirjasto / Gammelbacka bibliotek**

Keskusaukio 1, 06400 Porvoo  
Centrumplatsen 1, 06400 Borgå  
P. / Tfn 040 197 7212

**Kevätkummun kirjasto / Vårberga bibliotek**

Sammontie 3, 06150 Porvoo  
Sampovägen 3, 06150 Borgå  
P. / Tfn 019 520 2410

**Kirjastoauto / Bokbussen**

P. / Tfn 0400 214 948

**Kerkkoon kirjasto / Kerko bibliotek**

Savimäentie 6, 06530 Kerkkoo  
Savimäkvägen 6, 06530 Kerko  
P. / Tfn 040 168 1386

Kirjasto Facebookissa  
Biblioteket på Facebook  
@Porvoon Kirjasto – Borgå bibliotek

Kirjasto Instagramissa  
Biblioteket på Instagram  
@porvoonkaupunginkirjasto

**Olethan jo tilannut uutiskirjeemme?**

Se onnistuu nettisivujemme kautta!

**Du prenumererar väl på vårt nyhetsbrev?**

Det kan du göra via våra webbsidor!

